

Summen-Messumformer Sum-MU

(Summenbildung)

Sicherheitshinweise



Betriebsanleitung beachten!

Das beschriebene Gerät darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß DIN EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert werden. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Halten Sie bei der Verwendung des Gerätes die geltenden Gesetze, Normen und Bestimmungen ein. Installieren Sie das Gerät nur in trockenen Räumen. Die Montage des Gerätes darf nicht auf oder an leicht entzündlichen Materialien erfolgen. Eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung sowie die Nichtbeachtung dieser Anwendungshinweise haben den Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie zur Folge. Das Gerät ist bei sachgemäßer Anwendung wartungsfrei.



Warning! Schutz gegen gefährliche Körperströme.

Bei Anwendungen mit hohen Arbeitsspannungen ist auf ausreichend Abstand bzw. Isolation zu anderen Geräten und auf Berührungsschutz zu achten. Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Schalten Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen für das Gerät ab, bevor Sie das Gerät montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen.



Achtung!

Auf Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladungen (ESD) achten.



Die Geräte dürfen nur fachgerecht entsorgt werden!

Weitere Informationen unter www.mueller-ziegler.de.

Konformität



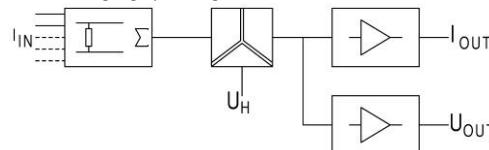
Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Komponenten des Erzeugnisses enthalten folgenden Stoff > 0,1 Masseprozent der Kandidatenliste (SVHC) gem. REACH-Verordnung 1907/2006: Blei, CAS-Nummer 7439-92-1, EG-Nummer 231-100-4.

Anwendung

Der Messumformer Sum-MU dient zur Summierung und galvanischen Trennung von 2 bis maximal 5 Gleichströmen oder Gleichspannungen in ein eingeprägtes Gleichstrom- und Gleichspannungssignal. Die kalibrierten Doppelausgänge sind umschaltbar zwischen 0-20 mA und 0-10 V oder 4-20 mA und 2-10 V.

Funktion

Die bis zu 5 Gleichströme oder Gleichspannungen werden mittels Nebenwiderständen oder Vorwiderstände in Gleichspannungen umgewandelt die entsprechend ihrer Wertigkeit addiert werden. Die hier gewonnene Gleichspannung wird verstärkt und galvanisch getrennt und am Ausgang in einen eingeprägten Gleichstrom und in eine eingeprägte Gleichspannung umgeformt. Beide Ausgänge sind leerlauf- und kurzschlussfest. Eine Verbindung zwischen beiden Ausgängen ist unzulässig. Eine Versorgungsspannung ist erforderlich.



Technische Daten

Eingangsdaten

Eingangsgröße	Gleichstrom
Option	Gleichspannung
Nennwerte	max. 5 Gleichströme von 0-20 mA oder 4-20 mA, $R_i = 3 \Omega$ Es besteht ab Werk die Möglichkeit, jeden Eingang mit einer Wertigkeit zu belegen, z.B. Eingang 1A = 0-20 mA entspricht 0-150 kW → Wertigkeit 0,25 Eingang 1B = 0-20 mA entspricht 0-150 kW → Wertigkeit 0,25 Eingang 1C = 0-20 mA entspricht 0-300 kW → Wertigkeit 0,5 Ausgang 0-20 mA entspricht 0-600 kW → Wertigkeit 1,0 Bei Bestellung bitte angeben!
Option	max. 5 Gleichspannungen von 0-10 V oder 2-10 V, $R_i = 20 \text{ k}\Omega$
Überlastung dauernd	2-fach
Stoßüberlastung	20-fach 1 s

Ausgangsdaten

Ausgänge	0-20 mA/0-500 Ohm Bürde und 0-10 V max. 10 mA belastbar sowie 4-20 mA/0-500 Ohm Bürde und 2-10 V max. 10 mA belastbar, frontseitig umschaltbar, bei gleichzeitiger Verwendung beider Ausgänge darf der Spannungsausgang mit max. 1 mA belastet werden, $I_{max} < 40 \text{ mA}$, $U_{max} < 24 \text{ V}$
Optionen	• Frequenzmodul ein Wert von 0-5 Hz bis 0-10 kHz o „Open-Kollektor“ NPN, max. 30V, 100 mA belastbar, Impuls/Pause 50/50 % o Rechtecksignal 5V, max. 10 mA belastbar, Impuls/Pause 50/50 %
Bürdeneinfluss Restwelligkeit	nein $< 30 \text{ mVss}$

Summation-Transducer Sum-MU

(Total Summation)

Safety Informations



Observe instructions!

The device described in these instructions shall only be installed by a qualified electrician according to both EN 50110-1/-2 and IEC 60364. Before startup, check the device for any damage that may have occurred during shipping. The device shall not be put into operation in the event of mechanical damage. Observe in the use of the device the applicable laws, standards and regulations. Only install this device in dry rooms. Do not install the devices on or in the vicinity of easily flammable materials. Improper use and failure to follow these instructions for use will render the warranty or guarantee null and void. The device is maintenance-free when used correctly.

Warning! Protection against electric shock.

For applications with high working voltages, take measures to prevent accidental contact and make sure that there is sufficient distance or insulation between adjacent devices! High voltage can cause electric shock or burns. Switch off all power to the device prior to performing any installation, repair or maintenance work.



Caution!

Be sure to take protective measures against electrostatic discharge (ESD).



The devices must be disposed of a proper manner!

More information at www.mueller-ziegler.de.

Conformity



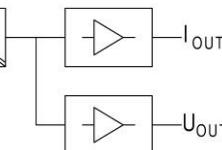
The device conforms to the requirements of the EMC Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, as well as the RoHS Directive 2011/65/EU. Components of the product contain the following substance > 0.1 mass percent of the candidate list (SVHC) according to REACH Regulation 1907/2006: Lead, CAS No 7439-92-1, EC No 231-100-4.

Application

The measuring transducer Sum-MU is used for the transformation and galvanic isolation of the sum of 2 to 5 direct currents or direct voltages into an impressed direct current and direct voltage signal. The calibrated double outputs are switchable between 0-20 mA and 0-10 V or 4-20 mA and 2-10 V.

Function

The up to 5 direct currents or direct voltages are converted in direct voltages using shunts or resistors and added up. The direct voltage thus generated is amplified and galvanic isolated and transformed at the output into an impressed direct current and in an impressed direct voltage. Both outputs are no-load proof and short-circuit proof. Connecting the two outputs is not permissible. An auxiliary voltage is required.



Technical Data

Input Data

Input variable	direct current
Option	direct voltage
Rated values	max. 5 direct currents of 0-20 mA or 4-20 mA, $R_i = 3 \Omega$ it is possible to factory-assign each input a valence, e.g. input 1A = 0-20 mA corresponds to 0-150 kW → valence 0,25 input 1B = 0-20 mA corresponds to 0-150 kW → valence 0,25 input 1C = 0-20 mA corresponds to 0-300 kW → valence 0,5 output 0-20 mA corresponds to 0-600 kW → valence 1,0 Please, specify in order!
Option	max. 5 direct voltages of 0-10 V or 2-10 V, $R_i = 20 \text{ k}\Omega$
Overload permanent High surge load	2-fold 20-fold, 1 s

Output Data

Outputs	0-20 mA/0-500 Ohm load and 0-10 V max. 10 mA load as well as 4-20 mA/0-500 Ohm load and 2-10 V max. 10 mA load, switchable on front side, if both outputs are used simultaneously, the maximum load on the voltage output is 1 mA, $I_{max} < 40 \text{ mA}$, $U_{max} < 24 \text{ V}$
Options	• frequency module a value from 0-5 Hz to 0-10 kHz o „open-collector“ NPN, max. 30V, 100 mA load, impulse/break 50/50 % o square wave signal 5V, max. 10 mA load, impulse/break 50/50 %
Load influence Residual ripple	no $< 30 \text{ mVss}$

Versorgungsspannung

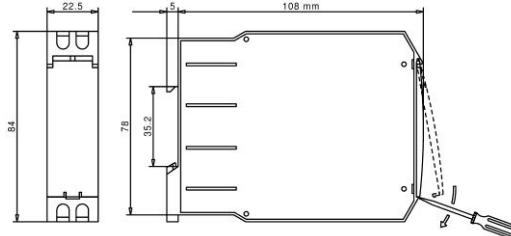
Standard	230 V AC $\pm 20\%$, 45-65 Hz, 2,5 VA
Optionen	<ul style="list-style-type: none"> • 110 V AC $\pm 20\%$, 45-65 Hz, 2,5 VA • 24 V DC, -15 % bis +25 %, 2 W, (EMV DIN EN 61326 Klasse A) • 6-30 VAC+DC oder 36-265 VAC+DC, 2 VA, (EMV DIN EN 61326 Klasse A)

Auxiliary Voltage

Default	230 V AC $\pm 20\%$, 45-65 Hz, 2,5 VA
Options	<ul style="list-style-type: none"> • 110 V AC $\pm 20\%$, 45-65 Hz, 2,5 VA • 24 V DC, -15 % to +25 %, 2 W, (EMV DIN EN 61326 class A) • 6-30 VAC+DC or 36-265 VAC+DC, 2 VA, (EMC EN 61326 class A)

Allgemeine Daten

Messfehler	+/- 0,5 % vom Endwert	Accuracy	+/- 0,5 % of full scale
Einstellzeit	< 300 ms (mit Frequenzmodul < 400 ms)	Response time	< 300 ms (with frequency module < 400 ms)
Arbeitstemperatur	-15 bis +20 bis +30 bis +55 °C	Operation temperature	-15 to +20 to +30 to +55 °C
Lagertemperatur	-25 ... +85 °C	Storage temperature	-25 ... +85 °C
Temperatureinfluss	< 0,3 % bei 10 K	Temperature influence	< 0,3 % at 10 K
Umgebungsbedingungen	ortsfester Einsatz, wettergeschützt, rel. Luftfeuchte 5 ... 95 %, keine Betäubung, Höhe bis 2000 m, kein Wasser, Regen, Schnee oder Hagel	Ambient conditions	stationary application, weather protected, rel. air humidity 5 ... 95 %, no condensation, altitude up to 2000 m, water, rain, snow or hail excluded
Prüfspannung	4 kV, 50 Hz Eingang gegen Ausgang gegen Versorgungsspannung	Test voltage	4 kV, 50 Hz input against output against auxiliary voltage
EMV	DIN EN 61326	EMC	EN 61010-1, housing insulated, protection class II, for working voltages up to 300 V (phase to neutral) pollution degree 2, measuring category CAT III
Mechanische Festigkeit/	DIN EN 61010-1, Gehäuse schutzisoliert, Schutzklasse II,	Mechanical strength/	
Elektrische Sicherheit	bei Arbeitsspannungen bis 300 V (Netz zu Neutralleiter) Verschmutzungsgrad 2, Messkategorie CAT III	Electrical safety	
Genaugkeit, Überlast	DIN EN 60688	Accuracy, overload	EN 60688
Anschluss	DIN 43807	Connection	DIN 43807
Absicherung	Die Geräte sind mit kurzschlussfesten Transformatoren ausgestattet, auf eine Überstrom-Schutzeinrichtung für den Umformer selbst kann verzichtet werden.	Fuse	The device is equipped with short-circuit proof transformers, no overcurrent protective device for the transducer is required.
Schutzart	DIN EN 60529 Gehäuse IP30, Klemmen IP20	Ingress protection	EN 60529 housing IP30, terminals IP20
Montage	Schnappbefestigung auf Normschiene TH 35 mm (DIN EN 60715) Die Geräte sind für dicht an dicht Montage geeignet, bei Umgebungstemperaturen von >45 °C ist jedoch ein Abstand von 10 mm zu empfehlen. Der Montageort sollte möglichst erschütterungsfrei sein.	Installation	EN 60715 snap on mounting on top hat rail 35 mm (EN 60715) The equipment is suitable for tight on tight assembly, however, with ambient temperatures of >45 °C a distance apart of 10 mm is recommended. The assembly location should if possible be free from vibration.
Anschlussklemmen	Schraubanschluss max. 4 mm ² , Anzugsmoment 0,8 Nm	Terminals	screw terminal max. 4 mm ² , tightening torque 0,8 Nm
Gehäusematerial	Polycarbonat PC/Polyamid PA, selbstverlöschend nach UL 94 V-0	Housing material	polycarbonate PC/polyamide PA, self-extinguishing to UL 94 V-0
Gewicht	190 g	Weight	190 g

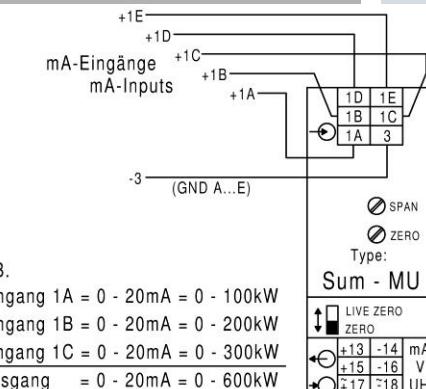
Abmessungen**Justierung**

Nach Abheben der Klarsichtscheibe ist es möglich, mit einem Schraubendreher 2,5mm, am mit "SPAN"- bezeichneten Poti den Endwert und am mit "ZERO"- bezeichneten Poti den Nullpunkt zu justieren. Am Schiebeschalter kann der Ausgang zwischen „LIVE ZERO“ (4-20mA/2-10V) und „ZERO“ (0-20mA/0-10V) umgeschaltet werden.

Achtung! Bei diesen Arbeiten können Teile berührt werden die mit der Messspannung verbunden sind, es ist deshalb geeignetes Elektrowerkzeug zu verwenden.

Anschluss

Bei Geräten mit Frequenzmodul entfallen weitere Ausgänge. An den Klemmen +13 und -14 steht der Frequenzausgang zur Verfügung.



z.B.
 Eingang 1A = 0 - 20mA = 0 - 100kW
 Eingang 1B = 0 - 20mA = 0 - 200kW
 Eingang 1C = 0 - 20mA = 0 - 300kW
 Ausgang = 0 - 20mA = 0 - 600kW

Dimensions**Adjustment**

After open the clear cover it is possible to adjust with a screwdriver with a width of 2,5 mm on the potentiometer which is named "SPAN" the final value and with the potentiometer which is named "ZERO" the zero-point. With the slide switch the output can be changed over between "LIVE ZERO" (4-20 mA/2-10 V) and "ZERO" (0-20 mA/0-10 V).

Caution! In these working, parts can be touched which are connected to the measuring voltage. It is therefore necessary to use suitable electrical tools.

Connection

For devices with frequency output further outputs not available. Terminals +13 and -14 are the frequency output.

e.g.
 Input 1A = 0 - 20mA = 0 - 100kW
 Input 1B = 0 - 20mA = 0 - 200kW
 Input 1C = 0 - 20mA = 0 - 300kW
 Output = 0 - 20mA = 0 - 600kW